

## Z á p i s n i c a

zo 17. rokovania Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede,  
konaného dňa 03. júla 2001 vo veľkej zasadačke Mestského úradu v Dunajskej Strede

### P r í t o m n í :

podľa prezenčnej listiny:

- poslanci MsZ v počte 30 osôb
- primátor mesta
- prednostka MsÚ
- hlavný kontrolór MsÚ
- vedúci oddelení MsÚ
- náčelník MsP
- zástupcovia DS TV
- zástupcovia DH
- zástupcovia firmy AUREX s.r.o. Bratislava
- Ing. arch. Kmoško

### N e p r í t o m n í p o s l a n c i :

- MUDr. Örszik Edmund
- MUDr. Varga Vojtech
- Mgr. Hodossy Ágnes
- PhDr. Bordás Sándor
- Ing. Hegyi Július
- MUDr. Hunčík Péter
- Ing. László Karol
- Maráková Jolana
- Mgr. Nagy Fridrich
- MUDr. Škodová Gabriela
- Ing. Varga Štefan

17. rokovanie Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede zahájil a viedol Ing.  
Pázmány Péter, primátor mesta

### P r i j a t é u z n e s e n i a :

250. Návrh na schválenie programu 17. rokovania Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predložený návrh

B/ s c h v a ľ u j e program 17. rokovania Mestského zastupiteľstva v Dunajskej Strede nasledovne:

1. Návrh na schválenie programu 17. rokovania MsZ
2. Návrh na určenie overovateľov zapisovateľky a na voľbu členov návrhovej komisie
3. Informácia o aktualizácii ÚPN Mesta Dunajská Streda
4. Interpelácia poslancov
5. Správa o kontrole plnenia uznesení MsZ Dunajská Streda
6. Návrh na zmenu rozpočtu mesta na rok 2001
7. Správa o čistiarni odpadových vôd a.s. JUHOCUKOR
8. Informatívna správa o zisteniach štátneho stavebného dohľadu na úseku stavebného poriadku
9. Návrh na zrušenie uznesenia MsZ Dunajská Streda číslo 247 zo dňa 22.05.2001 o odpredaji časti parcely č. 269/1 o výmere cca 60 m<sup>2</sup> pri garážach na Zelenej ulici za cenu 275.-Sk/m<sup>2</sup> v prospech žiadateľa Tibora Füssyho a odpredať Katona Attilovi, alebo ponechať v platnosti pôvodné uznesenie
10. Návrh na odpredaj nehnuteľnosti parc. č. 2475/145 o výmere 124 m<sup>2</sup> na Radničnom námestí v Dunajskej Strede v prospech žiadateľky Lívia Podstaveková za kúpnu cenu podľa čl. 7 ods. 2 písm. c/ VZN Mesta Dunajská Streda číslo 4/1999 - 150.-Sk/m<sup>2</sup>
11. Návrh na odpredaj nehnuteľností parc. č. 2475/155 o výmere 22 m<sup>2</sup> na Radničnom námestí v Dunajskej Strede v prospech žiadateľa Lipcsey György za kúpnu cenu 550.-Sk/m<sup>2</sup>
12. Návrh na odpredaj pozemkov parc. č. 1919/130 o výmere 46 m<sup>2</sup> a 1919/133 o výmere 230 m<sup>2</sup> na Ohradskej ceste v Dunajskej Strede vedľa kotelne v prospech žiadateľov Mariana Németha a Lóránta Matusa za kúpnu cenu 550.-Sk/m<sup>2</sup>
13. Návrh na zámenu pozemkov - časti parcely č. 1936/292 o výmere 23 m<sup>2</sup> vo vlastníctve Ing. Rohaľa Jozefa za časť parcely č. 1936/164 o výmere 23 m<sup>2</sup> vo vlastníctve Mesta Dunajská Streda nachádzajúcich sa na Jilemnického ulici v Dunajskej Strede
14. Návrh na odpredaj časti pozemku parc. č. 1915/10 o výmere 20.000 m<sup>2</sup> na Galantskej ceste

v Dunajskej Strede v prospech žiadateľa AHOLD Slovakia s.r.o. na účel výstavby nákupného strediska  
za cenu 20.000.000.- Sk

15. Návrh Dohody o spoločnom postupe a spolupráci na realizáciu investičného zámeru "Priemyselný park  
Dunajská Streda"

16. Návrh Dohody o spolupráci medzi Župným mestom Győr a Mestom Dunajská Streda

s tým, že programový bod " Informácia o aktualizácii ÚPN Mesta Dunajská Streda" uvedený v návrh

programu pod bodom č. 8 sa presunie na poradie č. 3.

( Výsledok hlasovania: prítomní: 27, za: 24, proti: 0, zdržal sa: 1, nehlasovali: 2, pod číslom 250 )

---

251. Návrh na určenie overovateľov a zapisovateľky a na voľbu členov členov návrhovej komisie

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ u r č í overovateľov a zapisovateľku 17. rokovania MsZ nasledovne:

Overovatelia:

1/ Kanovits Juraj

2/ Prof. Dr. Ing. Hulkó Gábor, DrSc

Zapisovateľka: Viola Kanovits, vedúca oddelenia vnútornej správy MsÚ

B/ v o l í členov návrhovej komisie nasledovne:

1/ Nagy Ivan

2/ Ing. Kornfeld Tibor

3/ Gútay Ladislav

( Výsledok hlasovania: prítomní: 27, za: 25, proti:0 , zdržal sa: 1, nehlasovali: 1, pod číslom 251 )

---

252. Informácia o aktualizácii ÚPN Mesta Dunajská Streda

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po vypočutí informácie zástupcov AUREX s.r.o. Bratislava

A/ b e r i e na vedomie informáciu o aktualizácii ÚPN Mesta Dunajská Streda s tým, že že ďalší stupeň ÚPN bude predložený na pripomienkovanie príslušnej komisii, MsR a MsZ

---

253. I n t e r p e l á c i e poslancov

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie tieto interpelácie poslancov MsZ:

1/ Ing. Kornfeld Tibor interpeloval vo veci nutnosti opravy chodníku na sídl. Smetanov háj /pri b.j. 288/.

Poznamenal, že komisia životného prostredia prípad preverila a po miestnej obhliadke zistila, že chodník

je poškodený /zapadnutý/ a v záujme bezpečnosti chodcov treba opraviť.

Informoval sa ďalej, či prostriedky získané zo zvýšených daní z nehnuteľností/ menovite z garáží/ budú

využitú na opravu spojovacích ciest vedúcich ku garážiam, ako to bolo už v minulosti prisľúbené.

Interpeloval ďalej vo veci rozšírenia mestského cintorína. Pokladal za potrebné zaoberať sa s touto

problematikou i na úrovni jednotlivých odborných komisií, nakoľko zriadenie nového cintorína by bolo

finančne oveľa náročnejšie ako rozšírenie už existujúceho.

2/ JUDr. Világi Oszkár sa informoval o doterajších rokovaníach ohľadne Projektu ISPA, aká je situácia

na tomto úseku v Dun. Strede, či sa v tomto smere angažovalo mesto, nakoľko podľa jeho informácie

podpora pri určení podpory Európskej únie bolo mesto Komárno úspešné.

V prípade Dunajskej Strede a okolia /12 obcí/ je taktiež reálna možnosť na podporu rozvojových

programov.

Primátor mesta oboznámil prítomných s výsledkami jednotlivých fáz doterajších rokovaní. Žiadosť bola

predložená cestou ZMOŽO, obce však nemajú vlastné finančné zdroje na vykrytie požadovaného 38%-ho

podielu, preto celá záležitosť bude predmetom ďalších jednaní so starostami obcí.

Podotýkal, že po

zriadení vodárenskej akciovnej spoločnosti bude možné prijať úver.

3/Both Lajos v rámci svojho vystúpenia poznamenal, že vedúci finančného oddelenia MsÚ ho informoval

v takom zmysle, že program ISPA je neaktuálny a nezrealizovateľný. Informoval sa ďalej ohľadne

zavedenia parkovacieho systému,menovite na Námestí Sv. Štefana, či bolo toto námestie zaradené

do okruh plateného parkoviska.

Ing. Gútay, vedúci odd. výstavby zodpovedal otázku ohľadne parkovacieho systému s tým, že za platené

parkovisko bolo určené i Námestie Sv. Štefana a to v úseku od gymnázia až po pomník.

4/Ing. Nógell Zoltán interpeloval vo veci odpadového hospodárstva. Poznamenal, že vyšiel zákon

o odpadoch, v zmysle ktorého mesto musí vykonať určité opatrenia. Jednotlivé komisie, hlavne komisia

ŽP by mali spracovať premyslený návrh na aplikáciu tohoto zákona, nakoľko okolie mesta je v takmer

havarijnnom stave. Informoval sa ďalej, či bude riešenie tejto problematiky predmetom jednania MsZ?

Primátor mesta poznamenal, že zákon nadobudne účinnosť dňom 1.01. 2002. Návrh VZN Mesta

Dunajská Streda bol spracovaný a bude predmetom jednania MsR a MsZ v sept. resp. okt. 2001.

Vyberanie poplatkov bude v kompetencii mesta.

5/Both Lajos požiadal poslancov mestského zastupiteľstva, aby zaujali stanovisko vo veci jeho interpelácie

z predchádzajúceho rokovania MsZ, keď sa kriticky vyjadril ohľadne spôsobu schválenia finančnej

dotácie pre športový fond. Citoval list ved. sam. referátu podnikania Ing. Erneste Fekete, v ktorom

odvolajúc na poslanca p. Botha, oznámil neschválenie fin. podpory pre šachové kluby, menovite pre

Medzinárodný šachový turnaj OPEN 2001.

Prehlásil, že nedal súhlas k zverejneniu svojho priezviska. Poznamenal, že na predchádzajúcom zas. MsZ

interpeloval vo veci zaužívanej praxe schválenia dotácií vedením mesta. Podľa jeho mienky vedenie

nerešpektuje návrh komisie a výšku komisiou navrhovanej dotácie neschvaľuje, resp. znižuje. Ako príklad

uviedol, že výška dotácie v prípade celoročnej činnosti klubu bola určená vo výške 30.000.-Sk a pri

organizovaní jedného turnaja vo výške 20.000.-, čo nie je adekvátne. On osobne nebol voči poskytnutiu

finančnej dotácie pre OPEN 2001, poznamenal však, že dotácia neslúži na podporu dunajskostredských šachistov.

Interpeláciu zodpovedal primátor mesta. Poznamenal, že list vedúci samostatného referátu podnikania zodpovedal v zmysle opatrenia gremiálnej porady MsÚ, nakoľko dotácie sú určené v zmysle VZN mesta pre fyzické a právnické osoby pôsobiace v Dunajskej Strede.

Odpoveď pána primátora mesta pán poslanec neprijal. Jeho interpelácia bude zodpovedaná do 30 dní od konania rokovania MsZ písomne.

6/Mészáros Ernő žiadal predložiť podrobnú informáciu o aplikácii Štátusového zákona. Doporučil ďalej pokračovať v družobnom styku s mestom Székelyudvarhely, prípade zorganizovať návštevu do tohto mesta.

Primátor mesta poznamenal, že Strana maďarskej koalície plánuje zorganizovať prednášky o aplikácii predmetného zákona. Čo sa týka družobného styku so Székelyudvarhely poznamenal, že bude rokovať s primátorom mesta pánom Szászom ohľadne ďalších možností spolupráce, i keď možnosti tohoto mesta z finančného hľadiska sú veľmi obmedzené.

Pán poslanec s odpoveďou na jeho interpeláciu súhlasil.

B/ ž i a d a príslušných vedúcich oddelení MsÚ, aby o riešení interpelácií podali písomnú odpoveď interpelujúcemu poslancovi mimo interpelácií dostatočne zodpovedaných na tomto rokovaní MsZ

T : do 30 dní od konania rokovania MsZ

Z : príslušní vedúci oddelení MsÚ

---

254. Správa o kontrole plnenia uznesení MsZ Dunajská Streda

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ s c h v a ľ u j e kontrolu plnenia uznesenia MsZ č. 235/B-1.

( Výsledok hlasovania: prítomní: 30, za: 19, proti: 4, zdržal sa: 4, nehlasovali: 3, pod číslom 254 )

-----  
255. Návrh na zmenu rozpočtu mesta Dunajská Streda na rok 2001

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predložený návrh

B/ n e s c h v a ľ u j e

1. poslanecký návrh na zníženie navrhovaného finančného príspevku pre  
- reformovaných cirkví z 800.000.- Sk na 600.000.- Sk  
- katolícku cirkví z 800.000.- Sk na 600.000.- Sk  
príčlenením 200.000.- Sk na fond podpory školstva a 200.000.- Sk na fond  
podpory kultúry

( Výsledok hlasovania: prítomní: 30, za: 17, proti: 20, zdržal sa: 2, nehlasovali: 1, pod  
číslo 255/B1 )

2. poslanecký návrh na zvýšenie čiastky navrhovanej na:

Rozvojový program - Kanalizácia Malé Blahovo z 650.000.- Sk na 1 650.000.- Sk

( Výsledok hlasovania: prítomní: 30, za: 2, proti: 20, zdržal sa: 7, nehlasovali: 1, pod  
číslo 255/B2 )

3. poslanecký návrh na zmenu názvu rozp. kapitoly

"Rozvojový program mesta: Kanalizácia Malé Blahovo" na "Kanalizácia Topoľovej  
ulice"

( Výsledok hlasovania: prítomní: 30, za: 11, proti: 12, zdržal sa: 6, nehlasovali: 1, pod  
číslo 255/B3 )

C/ s c h v a ľ u j e

1. poslanecký návrh na zvýšenie výšky fondu podpory školstva o 300 tis. Sk a fondu  
kultúry o 300 tis. Sk  
z prípadných budúcich neplánovaných príjmov mesta

( Výsledok hlasovania: prítomní: 30, za: 20, proti: 5, zdržal sa: 1, nehlasovali: 4, pod  
číslo 255/C1 )

2. návrh na zmenu rozpočtu Mesta Dunajská Streda na rok 2001 v predloženom  
rozsahu

( Výsledok hlasovania: prítomní: 30, za: 24, proti: 2, zdržal sa: 2, nehlasovali: 2, pod číslom 255/C2 )

D/ primátor mesta ž i a d a Ing. Zoltána P á p a y h o,  
vedúceho finančného oddelenia a správy majetku mesta v zmysle požiadavky JUDr.  
Világi Oszkára  
spracovať prehľad o finančných príspevkoch mesta poskytnutých pre cirkev od r.  
1990 a zaslať pánovi  
poslancovi  
T : do 30 dní  
Z : Ing. Pápay, vedúci fin. oddelenia a správy majetku mesta

---

256. Správa o čistiarni odpadových vôd a.s. Juhocukor Dunajská Streda

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predloženú správu

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 25, proti: 0, zdržal sa: 0, nehlasovali: 4, pod číslom 256 )

---

257. Informatívna správa o zisteniach štátneho stavebného dohľadu na úseku stavebného poriadku

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ b e r i e na vedomie predloženú správu ako informatívnu.

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 26, proti: 0, zdržal sa: 0, nehlasovali: 3, pod číslom 257 )

---

258. Návrh na zrušenie uznesenia MsZ Dunajská Streda číslo 247 zo dňa 22.05.2001 o odpredaji časti parcely č. 2669/1 o výmere cca 60 m<sup>2</sup> pri garážach na Zelenej ulici za cenu 275.-Sk/m<sup>2</sup> v prospech žiadateľa Tibora Füssyho a odpredať Katona Attilovi, alebo ponechať v platnosti pôvodné uznesenie



Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prerokovaní predmetného návrhu

A/ z r u š u j e svoje uznesenie číslo 247/2001 zo dňa 22. 05. 2001 o odpredaji časti parcely č. 2669/1

o výmere cca 60 m<sup>2</sup> pri garážach na Zelenej ulici v Dunajskej Strede za cenu 275.-Sk/m<sup>2</sup> v prospech

žiadateľa Tibora Füssyho

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 18, proti: 7, zdržal sa: 3, nehlasovali: 1, pod číslom 258/A )

B/ n e s c h v a ľ u j e poslanceký návrh na odpredaj parcely č. 2669/47 o výmere 117 m<sup>2</sup> v prospech Attilu

Katonu za kúpnu cenu 550.- Sk/m<sup>2</sup>

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 9, proti: 11 zdržal sa: 7, nehlasovali: 2, pod číslom 258/B )

C/ s c h v a ľ u j e poslanceký návrh na odpredaj pozemku parc. čísla 2669/47 o výmere 117 m<sup>2</sup> za kúpnu

cenu najmenej 550.- Sk/m<sup>2</sup>. Pozemok sa odpredá z dvoch záujemcov/Katona Attila a Füssy Tibor/

tomu, ktorý ponúkne vyššiu cenu

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 27, proti: 1, zdržal sa: 0, nehlasovali: 1, pod číslom 258/C )

---

259. Návrh na odpredaj nehnuteľnosti parc. č. 2475/145 o výmere 124 m<sup>2</sup> na Radničnom námestí v Dunajskej Strede v prospech žiadateľky Lívia Podstaveková za kúpnu cenu podľa čl. 7 ods. 2 písm. c/ VZN Mesta Dunajská Streda číslo 4/1999 - 150.- Sk/m<sup>2</sup>

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prejednaní

A/ z r u š u j e svoje uznesenie číslo 245/2001 zo dňa 22. 05. 2001 v časti V pod písm. D/

B/ s c h v a ľ u j e odpredaj parc. č. 2475/145 o výmere 124 m<sup>2</sup> na Radničnom námestí v Dunajskej Strede

v prospech žiadateľky Lívia Podstaveková za kúpnu cenu podľa čl. 7 ods. 2 písm. c/ VZN Mesta Dunajská

Streda číslo 4/1999 - 150.-Sk/m<sup>2</sup>

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 20, proti: 5, zdržal sa: 1, nehlasovali: 2, pod číslom 259 )

---

260. Návrh na odpredaj nehnuteľností parc. č. 2475/155 o výmere 22 m2 na Radničnom námestí v Dunajskej Strede v prospech žiadateľa Lipcsey György za kúpnu cenu 550.-Sk/m2

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prerokovaní návrhu

A/ z r u š u j e svoje uznesenie číslo 245/2001-MsZ zo dňa 22. 05. 2001 v časti pod písm. B/ a C/

B/ s c h v a ľ u j e odpredaj nehnuteľnosti parc. č. 2475/155 o výmere 22 m2 na Radničnom námestí v Dunajskej Strede v prospech žiadateľa Györgya Lipcseyho za kúpnu cenu 550.-Sk/m2

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 20, proti: 1, zdržal sa: 2, nehlasovali: 6, pod číslom 260 )

---

261. Návrh na odpredaj pozemkov parc. čísla 1919/130 o výmere 46 m2 a 1919/133 o výmere 230 m2 na Ohradskej ceste v Dunajskej Strede vedľa kotolne v prospech žiadateľov Mariana Németha a Lóránta Matusa za kúpnu cenu 550.-Sk/m2

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prerokovaní návrhu

A/ s c h v a ľ u j e odpredaj pozemkov parcelných čísiel 1919/130 o výmere 46 m2 a 1919/133 o výmere

230 m2 na Ohradskej ceste v Dunajskej Strede v prospech žiadateľov Marian Németh a Lóránt Matus za kúpnu cenu 550.-Sk/m2

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 23, proti: 0, zdržal sa: 2, nehlasovali: 4, pod číslom 261 )

---

262. Návrh na zámenu pozemkov - časti parcely č. 1936/292 o výmere 23 m2 vo vlastníctve Ing. Rohaľa Jozefa za časť parcely č. 1936/164 o výmere 23 m2 vo

vlastníctve Mesta Dunajská Streda nachádzajúcich sa na Jilemnického ulici v Dunajskej Strede

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prerokovaní návrhu

A/ n e s c h v a ľ u j e zámenu pozemkov - časti parcely č. 1936/292 o výmere 23 m<sup>2</sup> vo vlastníctve Ing. Jozefa Rohaľa za časť parcely č. 1936/164 o výmere 23 m<sup>2</sup> vo vlastníctve Mesta Dunajskej Strede nachádzajúcich sa na Jilemnického ulici v Dunajskej Strede navzájom bezodplatne

B/ s c h v a ľ u j e na základe návrhu Mestskej rady v Dunajskej Strede odpredaj časti parcely č. 1936/164 o výmere 23 m<sup>2</sup> za kúpnu cenu 550.-Sk/m<sup>2</sup> pre Ing. Rohaľa Jozefa

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 26, proti: 1, zdržal sa: 0, nehlasovali: 2, pod číslom 262 )

-----

263. Návrh na odpredaj časti pozemku parc. č. 1915/10 o výmere 20.000 m<sup>2</sup> na Galantskej ceste v Dunajskej Strede v prospech žiadateľa AHOLD Slovakia s.r.o. na účel výstavby nákupného strediska za cenu 20.000.000.- Sk

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prerokovaní návrhu

A/ s c h v a ľ u j e odpredaj časti pozemku parcelného čísla 1915/10 o výmere 20.000 m<sup>2</sup> na Galantskej ceste v Dunajskej Strede v prospech žiadateľa AHOLD Slovakia s.r.o. za cenu 20.000.000.- Sk na účel výstavby nákupného strediska

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 26, proti: 0, zdržal sa: 1, nehlasovali: 2, pod číslom 263 )

-----

264. Návrh Dohody o spoločnom postupe a spolupráci na realizáciu investičného zámeru " Priemyselný park Dunajská Streda

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prerokovaní

A/ s c h v a ľ u j e uzavretie Dohody o spoločnom postupe a spolupráci na realizáciu investičného zámeru

"Priemyselný park Dunajská Streda" medzi Mestom Dunajská Streda , Okresným úradom Dunajská Streda

a Zväzom priemyselných podnikateľov Slovenska

B/ p o v e r u j e Ing. Pétera Pázmánya, primátora mesta podpísaním predmetnej dohody

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 25, proti: 0, zdržal sa: 1, nehlasovali: 3, pod číslom 264 )

---

265. Návrh Dohody o spolupráci medzi Župným mestom Győr a Mestom Dunajská Streda

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede po prerokovaní

A/ s c h v a ľ u j e uzavretie Dohody o spolupráci medzi Župným mestom Győr a Mestom Dunajská Streda

B/ p o v e r u j e Ing. Pétera Pázmánya, primátora mesta podpísaním predmetnej dohody

( Výsledok hlasovania: prítomní: 29, za: 28, proti: 0, zdržal sa: 0, nehlasovali: 1, pod číslom 265 )

---

Prednostka MsÚ: Mgr. Czúfalová Priska  
Primátor mesta: Ing. Pázmány Péter, v.r.

Overovatelia: Kanovits Juraj  
Prof.Dr.Ing.Hulkó Gábor, DrSc

Zapisovateľka: Viola Kanovits